

<p align="center"><b>Приложение №5</b> к Договору «Об оказании услуг Реестра доменов .MOSCOW и .MOCKBA»</p>	<p align="center"><b>Addendum 5</b> to the .MOSCOW and .MOCKBA Registry-Registrar Agreement</p>
<p align="center"><b>Положение о конфиденциальности личных и персональных данных</b></p>	<p align="center"><b>Privacy Policy</b></p>
<p>Настоящее Положение о конфиденциальности личных и персональных данных (далее — <b>Положение</b>) описывает условия обработки личных и персональных данных физического лица при регистрации доменов в доменах верхнего уровня .MOSCOW и .MOCKBA.</p> <p>Действие настоящего Положения распространяется на все личные и персональные данные физических лиц, обрабатываемые в связи с регистрацией доменов в доменах верхнего уровня .MOSCOW и .MOCKBA Регистраторами и иными лицами как с применением средств автоматизации, так и без применения таких средств.</p> <p>Регистраторы и иные лица, вовлекаемые в процесс регистрации доменов в доменах верхнего уровня .MOSCOW и .MOCKBA, обязуется осуществлять обработку полученных личных и персональных данных в соответствии с требованиями действующего законодательства Российской Федерации, в том числе Федерального Закона Российской Федерации от 27.07.2006 г. № 152-ФЗ «О персональных данных» (далее — <b>«Федеральный Закон «О персональных данных»</b>).</p>	<p>This Privacy Policy (hereinafter referred to as the "Policy") sets forth the terms and conditions of individuals' personal data being processed during the domain name registration in the .MOSCOW and .MOCKBA TLDs.</p> <p>This Policy applies to all individuals' personal data to be processed during domain name registration in the .MOSCOW and .MOCKBA TLDs by Registrars and other persons either with the use of means of automation or without them.</p> <p>Registrars and other persons involved in domain name registration in the .MOSCOW and .MOCKBA TLDs shall process received personal data pursuant to the applicable laws of the Russian Federation, including the Federal Law of July 27, 2006 No. 152-FZ “On Personal Data” (hereinafter referred to as the "<b>Federal Law "On Personal Data"</b>).</p>
<p><b>1. Общие положения</b></p>	<p><b>1. General Provisions</b></p>
<p>1.1. В совокупности ряд личных и персональных данных Администраторов доменных имён, хранимых в Реестре, именуется <b>«Данные WHOIS»</b>. К таким данным относится информация, предоставляемая Пользователями и Администраторами доменов Регистраторам, в том числе, помимо прочего, сведения о:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• зарегистрированном доменном имени;</li> <li>• делегировании доменного имени;</li> <li>• имени Администратора домена;</li> <li>• адресе Администратора домена;</li> <li>• телефонном номере Администратора домена;</li> <li>• адресе электронной почты</li> </ul>	<p>1.1. Some personal data of Registrants stored in the Registry is called <b>Whois data</b> in common. Such data includes information provided to Registrars by Users and Registrants, including but not limited to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• registered domain name;</li> <li>• domain name delegation;</li> <li>• Registrant's name;</li> <li>• Registrant's address;</li> <li>• Registrant's telephone number;</li> <li>• Registrant's email address;</li> <li>• name of the administrative and technical contacts;</li> <li>• IP address.</li> </ul>

<p>Администратора домена;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• имена административного и технического контактов;</li> <li>• IP-адресе.</li> </ul> <p>Оператор Реестра соблюдает все требования в отношении Данных WHOIS, установленные Соглашением о Реестре от «19» декабря 2013 г., заключённым между Оператором Реестра и ICANN, однако не осуществляет проверку и не может гарантировать достоверность и актуальность Данных WHOIS, в связи с чем не несёт ответственность за любые неточности, которые могут содержаться в личных и персональных данных Пользователей и Администраторов доменных имён, хранимых в Реестре.</p>	<p>Registry Operator shall comply with all requirements to Whois data specified in the Registry Agreement dated December 19, 2013 entered into by and between Registry Operator and the ICANN, but shall not verify and shall not ensure that Whois data are accurate and up-to-date, therefore it shall not be held responsible for any inaccuracy of Users' and Registrants' personal data stored in the Registry.</p>
<p>1.2. В целях обеспечения безопасной работы сети Интернет и бесперебойного функционирования услуг Оператор Реестра обязуется ввести в действие услугу по поддержке Данных WHOIS («<b>WHOIS-сервис</b>»). WHOIS-сервис доступен любому пользователю сети Интернет, и его использование не требует первоначальной авторизации пользователя сети Интернет или предоставления пользователю отдельного разрешения. В WHOIS-сервисе содержатся данные, доступные третьим лицам в целях установления личности Администратора или Регистратора доменного имени.</p> <p>Данные WHOIS предоставляются пользователям сети Интернет исключительно по их запросу к WHOIS-сервису.</p>	<p>1.2. Registry Operator shall put into effect Whois data support service (hereinafter referred to as the "<b>Whois service</b>") to ensure the Internet safety and uninterrupted service functioning. Whois service is available to everyone on the Internet and Internet users are not required to log in or obtain special permissions to use it. Whois service contains data available to the third parties for identification of Registrants and Registrars of the domain names.</p> <p>Whois data will be provided to the Internet users solely upon their Whois requests.</p>
<p><b>2. Обработка персональных данных</b></p>	<p><b>2. Personal Data Processing</b></p>
<p>2.1. При заключении регистрационных соглашений Регистратор обязуется:</p>	<p>2.1. When executing registration agreements Registrar is obliged to:</p>
<p>2.1.1. Ознакомить Пользователя и/или Администратора (далее — «<b>Субъект персональных данных</b>» или «<b>Субъект</b>») с перечнем личных и персональных данных, которые станут общедоступными при регистрации доменного имени в соответствии с п. 1.1 настоящего Положения, и получить от Субъекта персональных данных согласие с данным условием. Форма и порядок получения согласия должны удовлетворять требованиям Федерального Закона «О персональных данных».</p>	<p>2.1.1. Make available for the User or Registrant (hereinafter referred to as the "<b>Personal data Subject</b>" or "<b>Subject</b>") a list of personal data, which will be publicly available during domain name registration pursuant to clause 1.1 hereof, and obtain Personal data Subject's consent with this condition. Form and procedure for obtaining a consent should meet the requirements of the Federal Law "On Personal Data";</p>
<p>2.1.2. Получить от Субъекта персональных данных согласие на обработку персональных данных, в том числе передачу третьим лицам в</p>	<p>2.1.2. Obtain Personal data Subject's consent to personal data processing, including its disclosure to the third parties arising out of the domain name registration in the</p>

<p>связи с регистрацией доменных имён в доменах верхнего уровня .МОСКВА и .MOSCOW. Форма и порядок получения согласия должны удовлетворять требованиям Федерального Закона «О персональных данных» и содержать исчерпывающий перечень лиц, которым может быть осуществлена передача данных.</p>	<p>.MOCKBA and .MOSCOW TLDs. Form and procedure for obtaining a consent should meet the requirements of the Federal Law "On Personal Data" and contain an exhaustive list of those to whom the data may be disclosed.</p>
<p>2.2. Регистратор не вправе осуществлять регистрацию доменных имён .MOSCOW и .МОСКВА на имя Субъекта персональных данных или передавать в Реестр личные и персональные данные Субъекта в нарушение условий настоящего Положения.</p>	<p>2.2. Registrar is not entitled to register domain names in the .MOCKBA and .MOSCOW TLDs in the name of the Personal data Subject or provide Subject's personal data to the Registry in breach of the terms and conditions hereof.</p>
<p>2.3. Обработка персональных данных в соответствии с настоящим Положением может быть поручена третьему лицу (привлеченному оператору персональных данных), если иное не предусмотрено действующим законодательством РФ. Лицо, осуществляющее обработку персональных данных, обязано соблюдать принципы и правила обработки персональных данных, предусмотренные Федеральным законом «О персональных данных» и настоящим Положением.</p>	<p>2.3. Personal data processing may be entrusted to a third party (involved personal data operator) pursuant hereto, unless otherwise provided by the applicable RF legislation. A person performing personal data processing is required to comply with the principles and terms of personal data processing provided by the Federal Law "On Personal Data" and this Policy.</p>
<p>2.4. В случае неполучения или утраты аккредитации Регистратором, судебного решения или иной чрезвычайной ситуации, в результате которой происходит временная или окончательная передача доменных имён от одного Регистратора другому, Оператор Реестра вправе предоставить Данные WHOIS корпорации ICANN или другому третьему лицу.</p>	<p>2.4. In case of non-receipt or loss of accreditation by the Registrar, judgment or other emergency, which result in a temporary or final domain names transfer from one Registrar to another, Registry Operator may submit Whois data to the ICANN or any third party.</p>
<p><b>3. Меры защиты персональных данных</b></p>	<p><b>3. Personal Data Protective Actions</b></p>
<p>3.1. Регистратор и иные лица, участвующие в процессе регистрации доменных имён в доменах верхнего уровня .MOSCOW и .МОСКВА, обязуются предпринять все обоснованные меры для защиты персональных данных от утери, неправомерного использования, несанкционированного раскрытия, изменения или уничтожения.</p>	<p>3.1. Registrar and other persons involved in domain name registration in the .MOSCOW and .MOCKBA TLDs are obliged to take all reasonable actions to protect personal data from loss, unlawful use, unauthorized disclosure, modification or destruction.</p>
<p>3.2. Веб-сервер Оператора Реестра может содержать ссылки на веб-серверы партнеров Оператора Реестра и иных лиц. Если Пользователи будут следовать по любой из таких ссылок, им следует учитывать, что эти веб-серверы имеют собственную политику конфиденциальности, и Оператор Реестра не несет никакой ответственности за её содержание. Пожалуйста, ознакомьтесь с политикой других веб-серверов, прежде чем предоставлять на них (или с их использованием) свои личные данные.</p>	<p>3.2. Registry Operator's web server may contain links to web servers of Registry Operator's partners and other persons. If Users follow any of these links, they should note that these web servers have their own privacy policies, and Registry Operator assumes no responsibility for their content. Please refer to the other web servers' policies before providing your personal data on it (or through it).</p>

<b>4. Изменение Положения о конфиденциальности личных и персональных данных</b>	<b>4. Privacy Policy Modification</b>
<p>Настоящее Положение, а также любые приложения к нему, могут быть изменены, дополнены, обновлены, приняты в новой редакции или отменены и т.п. в любое время по решению Оператора Реестра. Оператор Реестра также вправе в любое время утвердить и ввести в действие новое приложение к настоящему Положению. Оператор Реестра обязуется уведомлять Регистраторов о любом изменении, дополнении, обновлении или новой редакции настоящего Положения или приложений к нему, а также о введении в действие нового приложения к настоящему Положению путём публикации новой редакции документа на веб-сервере Оператора Реестра по адресу: <a href="http://faitid.org/">http://faitid.org/</a>.</p>	<p>Registry Operator may at any time modify, amend, update, approve new versions, or cancel this Policy, as well as any exhibits hereto, at his sole discretion. Registry Operator is also entitled to approve and put into effect a new exhibit hereto at any time. Registry Operator shall notify Registrars of any modifications, amendments, updates, or new versions of this Policy or exhibits hereto, as well as introduction of new exhibits hereto, by publishing new versions on the Registry Operator's website at: <a href="http://en.faitid.org/">http://en.faitid.org/</a>.</p>